

How to use the E-LAUTE edition

E-LAUTE is a comprehensive edition for all user groups, based on four complementary core formats:¹ 1) a literal or diplomatic transcription in tablature notation GLT, FLT or ILT (_dipl.GLT, _dipl.FLT, _dipl.ILT) and 2) a literal or diplomatic transcription in CMN (_dipl.CMN, = 'notehead notation'), as well as 3) an edited transcription in tablature notation (_ed.GLT, _ed.FLT, _ed.ILT) and 4) an edited transcription in CMN (_ed.CMN, = 'polyphonic transcription').² The 'notehead notation' is a project-specific, reduced variant of the CMN, which provides pitch information (CMN noteheads) and retains the tablature notation for all other parameters (i.e. rhythmic row above), thus avoiding suggestions of duration and voice-leading (i.e. polyphonic structure). These transcriptions are intended for synoptic and simplified viewing in conjunction with the tablature. The edited version of the CMN (_ed.CMN) is equivalent to a 'piano reduction' with two 5-note staves and written-out polyphony.

Hosted by the ÖNB, our platform enables displaying of all formats, which can be selected and compared synoptically across two screen panels, each comprising one half of the edition interface. **EXAMPLE 1:** please select Judenkünig, *Ein schone kunstliche underweisung* (1523) in the tablature list: 'Home' -> 'Tablatures' -> 'Judenkünig 1523' -> Edition' -> in top bar under 'Judenkünig' '...select' -> N 10 'Wo sol ich mich hin keren'. In the left-hand panel the user can select 'Transcription' (= _dipl.) -> 'GLT' or 'CMN'. In the right-hand panel, the user can simultaneously switch to the Edition of the piece and choose between 'GLT', 'ILT', 'FLT' or 'CMN'. The user can also view 'Facsimile', 'Metadata' (bibliographical and codicological information about the selected entry), 'Text' (any textual entries about the piece, such as available instructional texts, lyrics, marginalia). **Module II** (2026–2029) will include the visualisation of 'tools': the transposition of transcriptions to different lute tunings and pitches, the presentation of the _dipl.CMN not only on a single staff but also on two, and the incorporation of a bar grid for orientation. These tools are already encoded but are not currently visualised.

EXAMPLE 2: By clicking on 'Concordances', 'Related entries' or 'Vocal model' (as a sub-menu located under the comparison sign), a comparison can be made between the selected song 'Wo sol ich mich hin keren', and other corresponding entries: (i) -> concordances – you can first see a list of music and - if available - text concordances (on the right), and select and display one of them in all available formats (currently under development); (ii) -> related entries - the list (on the right) displays all types of 'related' items, such as connections between vocal models and intabulations, fragments or related dances. In **Module I**, the comparative models are completed. However, comparisons across different pieces will be first opened in multiple browser windows (currently under development). In **Module II**, cross-piece comparisons will be possible within the same browser window, similarly to the different views of the same piece. Once this has been developed, it will be possible to compare the vocal models (external sources) with the tablatures. If 'Text' will be selected for the 'Vocal model', the lyrics will be displayed for the vocal entry (usually a song) that has most likely been used for the selected intabulation.

(July 2025).

¹ Abbreviations used: CMN = common Western music notation (CMN); DB = database; E-LAUTEdb = E-LAUTE project database; FLT = French lute tablature; GLT = German lute tablature; IG = Interest Group; ILT = Italian lute tablature; MEI = Music Encoding Initiative; ÖNB = Österreichische Nationalbibliothek; TEI = Text Encoding Initiative.

² Although the diplomatic transcription only refers to the format of the sources (i.e. GLT in the sources to GLT in the transcriptions and FLT in the sources to FLT in the transcriptions etc.), to be able to display in different tablature or CMN systems in transcriptions are user options, not core of the diplomatic transcription.